



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-16 ta' Ottubru, 2006

Citazzjoni Numru. 764/2002

**Philip Cauchi**

**-vs-**

**Doris Pace**

**Il-Qorti;**

Rat l-att ta' citazzjoni pprezentata fl-4 ta' Lulju, 2002 li permezz taghha l-attur ippremetta:

Illi l-attur kienet xtara bi flusu in kontanti, karozza gdida tat-tip Toyota Tercel li ggib in-numru ta' registrazzjoni JBB-532;

Illi l-prezz ta' din il-karozza kien ta' sitt elef lira Maltin (LM6,000), liema prezz thallas interament mill-attur;

## Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-attur kien ilu jikkonvivi mal-konvenuta ghal dawn l-ahhar snin;

Illi l-attur, dak iz-zmien ta' l-akkwist tal-vettura kien ghaddej minn problemi matrimonjali, u kwindi, kien pogga il-vettura fuq isem ommu;

Illi sussegwentement l-attur ta struzzjonijiet lill-ommu biex titrasferixxi l-vettura fuq isem il-konvenuta li kellha dak iz-zmien relazzjoni intima ma' l-attur;

Illi attwalment kien hemm problemi ta' natura personali bejn l-attur u l-konvenuta, liema problemi huma tali li wasslu ghat-tmiem tar-relazzjoni taghhom;

Illi l-konvenuta, wara li sfaxxat ir-relazzjoni ta' bejnha u bejn l-attur, qed tirrifjuta li titrasferixxi il-vettura Toyota Tercel numru ta' registrazzjoni JBB-352 fuq isem l-attur, u anki hedditu li ser tbiegh l-istess vettura lil terzi;

Ghalhekk titlob lil din l-Onorabbli Qorti ghaliex m'ghandhiex;

1. Tiddikjara li l-vettura Toyota Tercel numru ta' registrazzjoni JBB-532 hija proprjeta ta' l-attur;

2. Tikkundanna lill-konvenuta sabiex fi zmien qasir u perentorju tersaq ghat-trasferiment tal-vettura de quo minn fuq isiimha ghal fuq isem l-attur.

3. Tinnomina kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lill-eventwali kuratrici fuq it-trasferiment ta' l-imsemmija vettura kif fuq inghad.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li hija minn issa ngunta ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-attur mahlufa u l-lista tax-xhieda.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuta pprezentata fil-21 ta' Ottubru, 2002 li permezz taghha eccepjet;

1. Illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fil-ligi billi l-eccepjenti kienet akkwistat il-vettura in kwistjoni bi tpartit ma' Peugeot 306 numru FBJ-441, minghand omm l-attur.

2. Illi konsegwentement hija biss omm l-attur li tista', jekk ikun il-kaz tagixxi fuq dak in-negozju, u f'kaz li dan jigi ghal xi raguni mahlul jew rexxis, il-vettura Toyota Tercel tkun trid tigi trasferita lura fuq omm l-attur u waqt li l-Peugeot 306 numru FBJ-441 tigi ritornata u registrata mill-gdid fuq isem l-eccepjenti.

3. Illi ghalhekk dan il-gudizzju mhuwiex integru.

4. Illi ghalhekk it-talbiet tal-attur ghandhom jigu michuda bl-ispejjez kontra tieghu.

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuta mahlufa u l-lista tax-xhieda.

Semghet il-provi.

Rat l-atti processwali komprizi l-affidavits prezentati mill-partijiet.

Rat il-verbal tas-seduta ta' l-24 ta' Mejju 2006 li permezz taghha l-kawza thalliet ghs-sentenza wara li semghet it-trattazzjoni ta' l-Avukati tal-partijiet.

Ikkunsidrat;

Illi l-fatti li taw lok ghall-kawza kienu dawn. Il-kontendenti kienu f'relazzjoni illi issa ntemmet. Irrisolvew xi kwistjonijiet ohra li kellhom izda mhux dik odjerna u cioe' li l-attur qed

isostni li l-vettura JBB-532 tal-marka Toyota Tercell hija tieghu ghalkemm registrata f'isem il-konvenuta u qed tigi wzata minnha. Ghalhekk qed jitlob li din tigi moghtija lilu ghaliex qed jghid li kien irregistrahha f'isem il-konvenuta minhabba proceduri ta' separazzjoni li kellhu ma martu biex din ma tkunx tista taghmel xi talba dwar il-vettura. Minn naha taghha l-konvenuta qed tghid li l-vettura hija taghha ghaliex kienet skambjata ma' vettura oħra tat-tip Peugeot ma' omm l-istess attur.

Fil-gbir tal-provi nqalghet certa konfuzjoni minhabba li ssemew tlett vetturi. Infatti fl-affidavit ta' l-attur a fol 18, hu jghid illi kien xtara l-vettura in kwistjoni hu izda harigha fuq isem ommu Maria Dolores Cauchi. Fl-istess zmien xtara wkoll Peugeot 306 numru FBJ 441 (xi sena wara) u harigha fuq isem il-konvenuta. Dan dejjem minhabba li kellu ghaddejnin il-proceduri ta' separazzjoni. Skond hu, fuq insistenza tal-konvenuta kkonvinca lil ommu biex jibdlu l-vetturi u hekk ghamlu. Ta' min jghid li malli saret il-bidla saret ukoll bidla fl-uzu tal-vetturi mill-istess ommu u l-konvenuta. Eventwalment il-Peugeot 306 giet trasferita lil oħtu minghand ommu. Vettura oħra Peugeot 106 li kienet tieghu kien, fi kliemu; "*nehhiha*".

Il-konvenuta da parti taghha tghid illi l-vettura Peugeot 306 xtratha hi u esebiet anke ricevuti f'isimha. Minn dawn jidher li thallset is-somma ta' erbat elef u mitejn Lira Maltin (Lm4,200) minghand Antoine Auto Dealer u r-ricevuta qeghda f'isem il-konvenuta. Madankollu meta giet kontro-ezaminata, fil-fehma tal-Qorti, ma tantx kienet konvincenti mill-provenjenza tal-flus. Insistiet li hadet tmien mitt Lira Maltin (Lm800) minghand zewgha fil-kuntratt ta' separazzjoni (meta skond il-kuntratt relattiv dawn kellha tehodhom permezz ta' hlasijet rateali) u kienet gemmat il-kumplament, izda hareg mill-provi li hi qatt ma hadmet fis-snin ricenti u ghalhekk il-Qorti hija konvinta li l-flus gew mill-kont bankarju f'isem omm l-attur (Dok DC – fol 23) li jindika li ttiehdu minnu erbat elef Lira Maltin (Lm4,000)

u allura l-istess data tar-ricevuta. Huwa ukoll verosimili li l-kont imsemmi kien f'isem omm l-attur minhabba l-problemi matrimonjali tieghu – fatt ikkonfermat mill-istess ommu. Dan apparti l-fatt li l-Qorti ma kenitx lanqas konvinta mid-deposizzjoni tal-konvenuta meta giet kontro-ezaminata.

It-talba ta' l-attur ghalhekk hija bbazata fuq l-istitut ta' l-hekk imsejjah *prestanome* u cioe' meta persuna takkwista akkont ta' persuna ohra b'mod li r-relazzjoni bejn il-mandant u l-mandatarju ma tkunx a konoxxenza ta' terzi izda semplicement ftehim bejn dawn il-persuni. Fil-kawza fl-ismijiet Professor Anthony Mamo noe vs Charles Sant Fournier (Qorti ta' l-Appell 2 ta' Mejju, 1957) intqal hekk;

*“Illi l-mandatarju prestanom huwa dak illi apparentement jezercita drittijiet ta' proprjetarju mentri fir-realta' mhux hliel il-mandatarju. Meta hu, f'din il-kwalita' ta' mandatarju prestanom, jakkwista l-proprjeta' tal-haga mmobbli, ikun hemm att pubbliku li bih tigi trasferita l-proprjeta' tal-haga u konvenzjoni sigrieta fis-sens li huwa, pretiz akkwirenti mhux hliel mandatarju. Ghar-rispett ta' terzi jibqa' l-principju illi rispett ghal dawn, il-konvenzjonijiet segreti li jidderogaw ghall-konvenzjoni palesi, ma jipproducu ebda effett. Imma bejn il-mandant u l-prestanom il-konvenzjoni vera tipprevalixxi ghall-konvenzjoni apparenti u d-drittijiet u l-obbligi tal-mandatarju prestanom jigu retti mil-ligi tal-mandat u l-hwejjeg minnu akkwistati jappartjenu kwindi lill-mandant.*

Fil-kawza deciza minn din il-Qorti fit-28 ta' Jannar, 2004 fl-ismijiet Emanuel Frendo vs Carmelo Azzopardi et gie citat il Pothier (Mandato Capo II Sezione iii para 2 No 59) – “*Se io ho incaricato taluno di comperarmi una certa cosa il mandatario che si e' incaricato del mio mandato e che ha comprato e che si e' fatto consegnare la cosa, deve restituirmela, ancorche ne avesse fatto l'acquisto in su nome.*”

F'dan il-kaz pero' l-Qorti hija tal-fehma illi ghalkemm indubbjament il-vettura Peugeot giet akkwistata minn fondi li ma kinux tal-konvenuta, l-intenzjoni ta' l-attur ma kinitx semplicement li l-vettura tigi akkwistata ghan-nom tieghu izda illi jaghti l-vettura lill-konvenuta bhala rigal u dan tenut kont tar-relazzjoni ta' intimita' illi kien hemm bejniethom. Infatti meta sar it-trasferiment fir-registrazzjoni tal-vetturi l-konvenuta u omm l-attur bidlu wkoll l-uzu reciproku tal-vetturi. Kieku l-vettura giet akkwistata strettament a nom ta' l-attur, ma kien hemm xejn x'izommu milli juzaha hu. Ghalhekk il-Qorti ghandha l-konvinciment illi l-attur kellu l-fehma li l-vettura tintuza mill-konvenuta minhabba li kienu f'relazzjoni bejnithom. Allura lanqas ma jirrizulta li l-vettura li dwarha saret it-talba kien hemm intenzjoni li tigi akkwistata f'ismu. L-attur imbaghad talab il-vettura ghalih meta din ir-relazzjoni ntemmet.

Naturalment allura tidhol il-kwistjoni jekk gewx sodisfatti r-rekwisiti ta' donazzjoni ta' certu valur skond id-dettami tal-Kodici Civili izda din il-Qorti ma tistax tidhol fiha ghaliex l-attur mhux qed jattakka d-donazzjoni (li fil-fehma tal-Qorti saret) f'din il-kawza. Ghalhekk it-talba attrici kif proposta ma tistax tigi milqugha, ghalkemm se jkun hemm temperament fil-kap ta' l-ispejjez minhabba l-insistenza li fil-fehma tal-Qorti hija inveritjiera, da parti tal-konvenuta, illi l-vettura msemija iktar qabel akkwistatha hi bi flusha.

**Il-Qorti ghalhekk tilqa' l-ewwel eccezjoni tal-konvenuta u tichad it-talbiet attrici kif proposti, b'riserva ghal kull azzjoni ohra illi tista' tkun spettanti lill-attur. L-ispejjez ikunu bla taxxa bejn il-kontendenti.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----